



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

**Pour publication immédiate:** 20 mars 2012

**LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE 3,45 MILLIONS DE DOLLARS DE SUBVENTIONS POUR  
REDYNAMISER LES COMMUNAUTES CONCERNEES PAR DES SITES CONTAMINES**

***Le programme des « Zones d'opportunités issues des friches » créera des emplois  
et redéveloppera des quartiers dans tout l'Etat.***

Le Gouverneur de l'État de New York M. Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui 3,45 millions de dollars de subventions dans le cadre du programme « Zones d'opportunités issues des friches » (Brownfield Opportunity Areas) (BOA) pour 15 communautés de l'état. Les subventions permettront de créer des emplois, de soutenir la réparation environnementale, redynamiser les communautés, et étendre la base d'imposition aux quartiers défavorisés, concernés par les friches.

Les friches sont des propriétés inactives où la contamination a empêché le redéveloppement, en les transformant en drains économiques et environnementaux sur les localités. Les subventions BOA soutiennent les programmes qui visent à redévelopper les friches industrielles.

« Transformer les friches en sites dynamiques qui attirent les investissements et créent des emplois est une autre étape de notre mission pour reconstruire l'économie de l'Etat de New York », a déclaré le Gouverneur Cuomo. « Ces subventions revitaliseront les communautés de l'état, fourniront des opportunités cruciales de développement économique, et permettront aux entreprises et quartiers de prospérer à nouveau. Lorsque ces communautés seront restaurées une à une, l'Etat de New York tout entier prospèrera. »

Les subventions BOA soutiennent une variété d'activités conduisant à la revitalisation, notamment :

- les enquêtes sur les conditions de contamination des sites
- les évaluations des effets sur l'environnement
- les études économiques et de marché pour déterminer la meilleure utilisation des friches et sites vacants
- les plans de redéveloppement des sites stratégiques
- les stratégies marketing pour éveiller l'intérêt des promoteurs
- les forums publics et autres occasions de faire participer le public
- d'autres actions pour stimuler l'investissement, le nettoyage, et le redéveloppement lié aux sites contaminés.

Le Secrétaire d'Etat, Cesar A. Perales, a déclaré : « Le programme des « Zones d'opportunités issues des friches » établit des stratégies de redéveloppement claires et efficaces et apporte une prévisibilité à la communauté, aux investisseurs, et promoteurs, permettant une redynamisation réussie des quartiers. Nous sommes heureux d'être partenaires des communautés de l'état pour faire revivre les sites contaminés et favoriser la croissance économique. »

Le Commissaire au Département de la préservation de l'environnement, Joe Martens, a déclaré : « Les subventions du programme des opportunités issues des friches fonctionne en parallèle avec le programme de nettoyage des friches du DEC en identifiant des stratégies pour éliminer les obstacles au redéveloppement. Ces subventions amorceront le processus pour reconcevoir les zones menacées au niveau environnemental en opportunités productives de croissance économique. »

Le Sénateur Mark Grisanti, Président de la Commission du Sénat sur la préservation de l'environnement, a déclaré : « Le programme de subventions des « Zones d'opportunités issues des friches » du Gouverneur Cuomo permettra de raviver grandement les communautés de l'état. Ces subventions soutiendront des programmes, qui transformeront les sites contaminés en sites sains pour l'environnement, pour un investissement et un usage publics et privés. Le programme du Gouverneur stimulera le développement économique et commercial plus que nécessaire des quartiers, et je le félicite pour son leadership sur cette question importante. »

Le Député Bob Sweeney, Président de la Commission de l'Assemblée sur la préservation de l'environnement, a déclaré : « Dans tout l'Etat de New York, des quartiers défavorisés abritent des friches, des propriétés contaminées qui ne servent à rien et font obstacle à la croissance locale. Grâce au programme des « Zones d'opportunités issues des friches » du Gouverneur Cuomo, les communautés locales bénéficieront de l'aide financière nécessaire pour les activités essentielles de redéveloppement, telles que les enquêtes de sites, les évaluations environnementales, et les actions marketing pour attirer les investissements. Je remercie le Gouverneur Cuomo pour son soutien et j'espère continuer notre collaboration. »

Le Directeur exécutif des Nouveaux partenaires pour la revitalisation communautaire, Jody Kass, a déclaré : « Le programme des « Zones d'opportunités issues des friches » du Gouverneur Cuomo permettra de transformer les friches qui freinent actuellement les communautés en sites qui favoriseront les opportunités économiques. Ces subventions nous permettront d'exploiter pleinement le potentiel de toute notre communauté et de développer les friches pour en faire des atouts qui soutiendront la croissance et la prospérité des quartiers. »

Le Directeur exécutif de l'Alliance de justice environnementale de la Ville de New York, Eddie Bautista, a déclaré : « Les friches sont des fléaux environnementaux pour les communautés de notre état tout entier, qui étouffent le développement des quartiers et des affaires. Cependant, grâce à l'engagement local et le soutien de l'état, les friches peuvent être utilisées pour transformer une communauté qui lutte. Le programme des « Zones d'opportunités issues des friches » apporte exactement le soutien nécessaire pour remédier aux effets des friches sur l'environnement et transformer les sites de manière

French

à aider les communautés. De plus, ce programme encourage les groupes locaux qui connaissent le mieux leurs quartiers. Je félicite le Gouverneur Cuomo pour ce programme et pour ouvrir la voie au développement économique durable sur le plan de l'environnement. »

Le Département d'Etat gère le programme BOA.

Les 15 destinataires des 3,45 millions de dollars de subventions sont les suivants :

### **Ouest de New York**

#### **Ville de Tonawanda Nord , Tonawanda Nord – 423 450 \$ (Etape 3)**

La Ville de Tonawanda Nord réalisera une stratégie de mise en oeuvre pour une zone de 546 acres située le long de la Rivière Niagara et du Canal Erie dans l'île Tonawanda. La préoccupation majeure concerne une zone industrielle et commerciale, séparée de la région continentale par la rivière Little River et caractérisée par une infrastructure vieillissante, des bâtiments obsolètes ou abandonnés, et une contamination environnementale. La stratégie de mise en oeuvre portera principalement sur les techniques et actions spécifiques qui seront entreprises pour permettre le redéveloppement et les usages souhaités, notamment : la mise à jour cadastrale et autres lois locales ; les directives de conception architecturale ; les évaluations de faisabilité de redéveloppement et alternatives de plan de sites pour les sites stratégiques spécifiques ; le marketing du site pour attirer les intérêts des promoteurs ; le développement d'une structure de gestion locale pour assurer la mise en oeuvre du plan ; et la conformité avec la Loi de révision de la qualité environnementale de l'Etat de New York (New York's State Environmental Quality Review Act)(SEQRA).

#### **Village de Gowanda, Gowanda – 71 100 \$ (Etape 1)**

Le Village de Gowanda réalisera une étude d'avant proposition pour commencer à réaménager plus de 20 sites de friches potentiels. Les principaux objectifs de la revitalisation communautaire comprennent : réaliser un inventaire des sites en friches, vacants et abandonnés ; conduire une visualisation d'avenir communautaire pour solliciter la participation des communautés et commencer à déterminer leur meilleure ré-utilisation.

### **Moitié Sud**

#### **Comté de Broome, zone industrielle Endicott Johnson - 305 000 \$ (Etape 3)**

Le Comté de Broome réalisera une stratégie de mise en oeuvre pour un site d'environ 222 acres, caractérisé par 17 sites en friches qui sont situés dans le Village de Johnson City et la Ville de Binghamton. Les principaux objectifs de la revitalisation communautaire sont : offrir des opportunités attrayantes pour l'investissement privé sur les sites stratégiques ; et assurer que le redéveloppement est entrepris de manière cohérente avec la vision communautaire du quartier Endicott Johnson. La stratégie de mise en oeuvre portera principalement sur les techniques et actions spécifiques qui seront entreprises pour assurer l'investissement et le redéveloppement, notamment : les modifications des lois locales ; les directives de conception architecturale ; les études de faisabilité et alternatives de plan de

French

sites pour les sites stratégiques spécifiques ; le marketing du site pour attirer les intérêts des promoteurs ; l'établissement d'une structure de gestion locale pour assurer la mise en oeuvre du plan ; et la conformité avec SEQRA.

## **Comté du Nord**

### **Comté de St. Lawrence, Massena – 360 000 \$ (Etape 2)**

Le Comté St. Lawrence réalisera une proposition pour une zone d'environ 485 acres, caractérisée par un site en friches de 200 acres, situé dans la Ville de Massena. Les objectifs principaux de la revitalisation communautaire sont : identifier et évaluer les options de ré-utilisation appropriée qui contribueront positivement à la région ; créer des emplois et améliorer la base d'imposition locale ; diversifier l'économie locale ; et capitaliser sur l'emplacement stratégique et les atouts des infrastructures. Le financement du projet permettra de finaliser l'assainissement en cours, qui est entrepris en coopération avec l'agence fédérale de protection de l'environnement et qui répare la contamination des eaux en surface et souterraines, et du sol du site.

## **Centre de New York**

### **Ville d'Auburn, Centre Ville d'Auburn, Couloir de la rivière Owasco – 389 338 \$ (Etape 2)**

La Ville d'Auburn réalisera une proposition pour le couloir de la rivière Owasco en centre ville de 562 acres, caractérisé par au moins 13 sites en friches et de nombreuses propriétés vacantes. Les objectifs principaux de la revitalisation communautaire sont de développer une stratégie de re-développement faisable économiquement, déterminée par le marché, pour les berges et le redéveloppement du centre ville, qui encouragera le nettoyage et le retour à un usage social et économiquement productif des sites stratégiques. Ce projet s'appuiera sur le plan récemment adopté de la ville, « Construire un Auburn durable ».

## **Finger Lakes**

### **Groupe 14621 de Rochester, Plan de revitalisation 14621 – 194 850 \$ (Etape 2)**

L'Association de la communauté du Groupe 14621 réalisera une proposition pour un site de 757 acres situé au nord du district du centre des affaires de la Ville de Rochester. La zone est caractérisée par 82 sites qui sont connus pour être des friches ou friches potentielles, et sites vacants situés près de la rivière Genesee et le long des couloirs commerciaux et industriels. Les objectifs principaux de la communauté sont : re-développer les sites en friches et vacants pour raviver les couloirs industriels et commerciaux ; augmenter les recettes des impôts et l'emploi ; et améliorer les quartiers résidentiels.

## **Capital par région**

### **Agence du développement industriel du Comté Greene, Catskill Creek – 104 100 \$ (Etape 2)**

L'Agence de développement industriel du Comté Greene réalisera une proposition pour une zone d'environ 198 acres, caractérisée par au moins 4 à 6 sites en friches potentiels qui sont situés le long de Catskill Creek et la Rivière Hudson dans le Village de Catskill. Le principal objectif est de faire progresser la vision de l'avenir du village par le re-développement, en facilitant l'enquête, le nettoyage, et le re-développement des friches stratégiques pour permettre les usages et les entreprises les plus souhaités par la communauté.

### **Partenariat de logement abordable de la région de la capitale (Affordable Housing Partnership of the Capital Region, Inc.), Quartier Sheridan Hollow – 90 000 \$ (Etape 1)**

Affordable Housing Partnership of the Capital Region réalisera une étude d'avant proposition pour une zone d'environ 150 acres, caractérisée par l'abandon généralisé et la présence de plus de 50 sites vacants ou en friches potentiels estimés, qui font obstacle au re-développement du quartier Sheridan Hollow d'Albany. Les objectifs principaux de la communauté sont : évaluer les conditions économiques et environnementales existantes ; déterminer le potentiel du re-développement et le meilleur usage des sites stratégiques qui aura un impact positif sur la communauté.

### **Greater Glens Falls Local Development Corporation, Warren Street – 74 700 \$ (Etape 1)**

Greater Glens Falls Local Development Corporation réalisera une étude d'avant proposition pour une zone d'environ 730 acres, caractérisée par 30 sites en friches et sous-utilisés, situés dans le Warren Street Corridor, un passage principal au centre ville. La zone de Warren Street représente des opportunités de premier plan pour capitaliser sur les succès de la récente revitalisation en stimulant le re-développement le long du couloir commercial principal reliant la base industrielle de la ville et le centre ville avec l'Est de New York et le Vermont.

## **Mid-Hudson**

### **Village de Philmont, Philmont– 225 000 \$ (Etape 2)**

Le Village de Philmont réalisera une proposition pour une zone caractérisée par des sites en friches potentiels qui sont proches de Summit Reservoir. L'objectif principal de la revitalisation communautaire est de créer une stratégie de revitalisation communautaire qui mettra l'accent sur le potentiel de la ré-utilisation des sites en friches stratégiques pour de nouveaux usages tels que le logement, les commerces, les services commerciaux et les équipements publics comme les parcs autour du lac.

### **Comté Ulster, Comté Ulster – 202 671 \$ (Etape 1)**

Le Comté Ulster réalisera une étude d'avant proposition au niveau du comté pour commencer à réparer environ 1 500 sites en friches potentiels. Ce projet permettra de : identifier les zones concernées par les concentrations de friches ; évaluer le potentiel de leur re-développement ; et établir des priorités pour le re-développement et les actions à entreprendre.

L'étude d'avant proposition sera menée en coordination et s'appuiera sur le développement économique existant et les plans de zone de croissance prioritaire.

### **Ville de New York**

#### **East Williamsburg Valley Industrial Development Corp. et l'Alliance St. Nick, Zone industrielle et commerciale, Brooklyn – 316 980 \$ (Etape 2)**

L'Alliance St. Nicks et la Société de développement industriel de East Williamsburg Valley ont conclu un partenariat pour réaliser une proposition d'étape 2 pour la zone industrielle et commerciale du Nord de Brooklyn de 721 acres. Ce projet identifiera et évaluera les opportunités d'une ré-utilisation industrielle des propriétés contaminées et détruites. De nombreux emplois des 15 000 emplois industriels du Nord de Brooklyn sont menacés en raison de l'embourgeoisement résidentiel. Le re-développement réussi des friches peut maintenir ces emplois hautement qualifiés pour les résidents des quartiers, tout en éliminant en même temps la désolation de l'environnement et en attirant de nouvelles entreprises industrielles en croissance.

#### **Société de développement économique du Sud du Bronx (South Bronx Overall Economic Development Corporation), Eastchester – 328 511 \$ (Etape 2)**

La Société de développement économique du Sud du Bronx réalisera une proposition pour une zone d'environ 120 acres dans le quartier du Bronx d'Eastchester, caractérisée par plus de 80 sites en friches. Cette zone est située à la frontière de la Ville de Mount Vernon dans le Comté Westchester, contigüe à la rivière Hutchinson, et a un accès immédiat aux principales voies de circulation. Les objectifs principaux du projet sont : renforcer le secteur industriel et commercial existant ; améliorer les infrastructures ; résoudre les questions sur les usages industriels et résidentiels ; nettoyer les sols et eaux souterraines contaminés ; et évaluer la faisabilité de la création d'opportunités d'accès aux berges.

#### **Société de développement industriel du Sud Ouest de Brooklyn, Red Hook Brooklyn – 106 650 \$ (Etape 1)**

La Société de développement industriel du sud-ouest de Brooklyn réalisera une étude d'avant proposition pour une zone d'environ 343 acres à Red Hook, Brooklyn, caractérisée par une forte concentration de friches. L'objectif principal de la revitalisation communautaire est d'améliorer le quartier au plan économique et environnemental en nettoyant et re-développant les friches et sites vacants pour attirer de nouvelles entreprises et créer des opportunités d'emplois pour les résidents.

## Long Island

### **Agence du développement communautaire du Village de Hempstead, Franklin Street**

#### **– 254 700 \$ (Etape 2)**

L'Agence de développement communautaire du Village de Hempstead réalisera une proposition pour une zone de 180 acres avec environ 40 sites en friches potentiels situés au centre ville de Hempstead, aux alentours de Franklin Street. Les objectifs principaux de la revitalisation communautaire sont : évaluer et re-développer les propriétés abandonnées et sous-utilisées avec des usages adaptés ; et attirer des entreprises qui auront un impact positif et significatif.

###

Des informations supplémentaires sont disponibles sur [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
Etat de New York | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418